

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2010

RUSSE

LANGUE VIVANTE 1

Séries **ST2S, STI, STL, STG**

Séries , STI, STL et STG option GSI : 2 heures – coefficient 2

Séries ST2S et STG options Mercatique, CGRH et CFE : 2 heures – coefficient 3

L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Séries STI et STL	Compréhension	12 points
	Expression	8 points

Séries ST2S et STG	Compréhension	10 points
	Expression	10 points

TEXTE

TOUT UN ÉTÉ AU ZOO

Nombreux sont les adolescents qui souhaitent travailler pendant les vacances. Voici le témoignage de Nina qui évoque sa première expérience professionnelle.

Мне 15 лет. Когда меня спросили, зачем я хочу работать, я ответила: ради денег. Первая моя работа – озеленитель¹ в зоопарке.

5 В первый день я проснулась в 7 часов. На улице лето, жара, июнь. Я подумала, что я одна сегодня встала так рано. Очень хотелось спать. Вышла, а на улице и в метро масса людей. Все так же идут на работу, как и я.

Погода была прекрасная, много посетителей². Мне дали зелёный комбинезон, а в руки секатор, и пакет для мусора³. Странная роль. И всё время вопросы: какое это животное⁴, как его привезли в зоопарк. А я же не биолог. Пришлось⁵ выучить некоторые названия.

10 Хорошо, что я везде могла ходить бесплатно⁶, я даже ходила к слонам. И у меня были любимые животные. Однажды в понедельник, когда зоопарк закрыт, а мы работаем, меня поставили на зелёный газон к зебрам и жирафам. А жирафы увидели, что я тут одна, и стали ко мне тянуть длинные шеи⁷. Сначала я боялась. Но напрасно⁸, это очень добрые и симпатичные животные.

15 Я даже вошла к ним в вольер⁹. Мне казалось, что они меня знают и радуются мне. На другой день, когда уже были посетители, все просили сфотографировать жирафов и удивлялись, что я их не боюсь.

Почти все мои коллеги не были москвичами. Москвичи не идут на физическую работу за 4000 рублей. Если хотите, могу рассказать про Максима, который работал со мной в зоопарке. Ему 15 лет, приехал в Москву вместе с мамой, живёт недалеко от зоопарка. Он любил говорить, что ему нужны деньги, а покупал видеокассеты, шоколадки... По характеру он хороший, трудолюбивый¹⁰, энергичный мальчик.

20 Что сказать в заключение¹¹? Неприятных моментов было немного. Конечно, болели ноги, и трудно было вставать рано утром. А деньги зарабатывать приятно. Но если меня спросить, на что я их потратила¹², не помню. Зато отлично помню своих любимых жирафов.

По статье И. ЛЕТИЦКОЙ, *Детское Информационное Агентство*, осень 2002

¹ озеленитель = *employé des espaces verts*

² посетитель = *visiteur*

³ мусор = *déchets*

⁴ животное = *animal*

⁵ пришлось = *il a fallu*

⁶ бесплатно = *gratuitement*

⁷ тянуть (ipf.) шею = *tendre le cou*

⁸ напрасно = *à tort*

⁹ вольер = (ici) *enclos*

¹⁰ трудолюбивый = *travailleur* (adj.)

¹¹ в заключение = *en conclusion*

¹² тратить (ipf.) / потратить (pf.) = *dépenser*

Travail à faire par le candidat

(Séries ST2S et STG)

Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

Ne pas recopier les questions.

A. Répondre par Vrai ou Faux en justifiant la réponse par une citation tirée du texte et en numérotant les réponses. (8 points)

1. Нина работает в зоопарке, потому что очень любит животных.
2. Она ездит на работу на метро.
3. Она умеет отвечать на все вопросы посетителей*.
4. Зоопарк открыт для посетителей семь дней в неделю.
5. Жирафы боялись Нины.
6. В зоопарке работает много москвичей.
7. Зарплата** Нины – четырнадцать тысяч рублей.
8. Максим сэкономил деньги.

B. Citer en russe deux points positifs et deux points négatifs que la jeune fille a retenus de sa première expérience professionnelle. (2 points)

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe **deux** sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous, en 50 à 60 mots par sujet.

1. Нина и Максим получили первую зарплату** и говорят о том, что они будут делать с этими деньгами. Придумайте их диалог.
2. Вы пишете директору зоопарка (парка аттракционов, ресторана...), что вы хотите работать у него летом.
3. Думаете ли вы, что молодым людям надо работать во время каникул? Дайте два аргумента за и два против.

* voir note 2

** зарплата = *salaire*

Travail à faire par le candidat

(Séries STI et STL)

Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (12 points)

Ne pas recopier les questions.

A. Répondre par Vrai ou Faux en justifiant la réponse par une citation tirée du texte et en numérotant les réponses. (7 points)

1. Нина работает в зоопарке, потому что очень любит животных.
2. Она ездит на работу на метро.
3. Она умеет отвечать на все вопросы посетителей*.
4. Зоопарк открыт для посетителей семь дней в неделю.
5. Жирафы боялись Нины.
6. В зоопарке работает много москвичей.
7. Зарплата** Нины – четырнадцать тысяч рублей.

B. Citer en russe deux points positifs et deux points négatifs que la jeune fille a retenus de sa première expérience professionnelle. (2 points)

C. Version (3 points)

Traduire le passage depuis «Я даже вошла...» jusqu'à «...что я их не боюсь» ((lignes 16-18).

II. EXPRESSION (8 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe **deux** sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous, en 40 à 50 mots par sujet.

1. Нина и Максим получили первую зарплату** и говорят о том, что они будут делать с этими деньгами. Придумайте их диалог.
2. Вы пишете директору зоопарка (парка аттракционов, ресторана...), что вы хотите работать у него летом.
3. Думаете ли вы, что молодым людям надо работать во время каникул? Дайте два аргумента за и два против.

* voir note 2

** зарплата = *salaire*